

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 21

25 January 1974

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 177/74 of the Council of 21 January 1974 extending the time limit provided for in Article 63 (1) of the Act of Accession 1
- ★ Regulation (EEC) No 178/74 of the Council of 21 January 1974 on the organization of a survey of earnings in wholesale and retail distribution, banking and insurance 2
- Regulation (EEC) No 179/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 4
- Regulation (EEC) No 180/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 6
- Regulation (EEC) No 181/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals 8
- Regulation (EEC) No 182/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal 10
- Regulation (EEC) No 183/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the export levies on cereals 13
- Regulation (EEC) No 184/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the levies on rice and broken rice 16
- Regulation (EEC) No 185/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice 18
- Regulation (EEC) No 186/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the export refunds on rice and broken rice 20

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 187/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	22
Regulation (EEC) No 188/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the export levies on rice	24
Regulation (EEC) No 189/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	26
Regulation (EEC) No 190/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	27
Regulation (EEC) No 191/74 of the Commission of 24 January 1974 fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 1 February 1974	30
Regulation (EEC) No 192/74 of the Commission of 18 January 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia	33
Regulation (EEC) No 193/74 of the Commission of 18 January 1974 on the opening of an invitation to tender for the supply of skimmed-milk powder to the International Red Cross Committee as food aid	35
Regulation (EEC) No 194/74 of the Commission of 18 January 1974 concerning the issue of an invitation to tender for the supply of skimmed-milk powder as emergency food aid to the International Committee of the Red Cross	38
Regulation (EEC) No 195/74 of the Commission of 24 January 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	40
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	42
Open procedures	44
Restricted procedures	47

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 177/74 OF THE COUNCIL
of 21 January 1974
extending the time limit provided for in Article 63 (1) of the Act of Accession

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, and in particular Article 63 (2) of the Act⁽¹⁾ annexed thereto;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Whereas in Article 63 (1) of the Act a transitional period up to 31 January 1974 is provided in order to take into account the difficulties which the new Member States may experience in applying the common organization of the markets;

Whereas in certain market sectors it has been shown that these difficulties cannot be overcome within the time limit laid down; whereas it is therefore appropriate to take advantage of the possibility provided for by the Act to extend this time limit by one year,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The time limit provided for in Article 63 (1) of the Act is hereby extended up to 31 January 1975.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Council

The President

J. ERTL

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

REGULATION (EEC) No 178/74 OF THE COUNCIL**of 21 January 1974****on the organization of a survey of earnings in wholesale and retail distribution,
banking and insurance**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 213
thereof;

Having regard to the draft Regulation submitted by
the Commission;

Whereas, in order to carry out the tasks assigned to it
by the Treaty, and in particular, those set out in Arti-
cles 2, 3, 117, 118, 119, 120 and 122 thereof, the
Commission must be kept informed of the position
and trend of earnings in the nine countries of the
Community, with regard to, on the one hand their
variations in terms of the structure of the labour force,
and on the other hand the distribution of employees
according to earnings level;

Whereas the survey of labour costs which was made in
implementation of Regulation (EEC) No 2053/69 ⁽¹⁾,
on the basis of statistical information relating to the
year 1970, was only able to supply averages derived
from general data and could give no indication of the
relationship between earnings and personal characteris-
tics of wage earners (age, sex, professional occupations,
qualifications, length of service etc.) nor on the distri-
bution of earnings around the average;

Whereas statistical information in this field is only
available in some Member States and therefore valid
comparisons cannot be made and surveys of the struc-
ture and distribution of earnings are carried out on the
basis of standard definitions and according to a
standard method;

Whereas the best method of assessing the situation as
regards the structure and distribution of earnings is to
carry out this specific Community survey as was done
for industry in 1966 and 1972, in implementation of
Regulation No 188/64/EEC ⁽²⁾ and (EEC) No
2395/74 ⁽³⁾;

Whereas it is important to obtain a complete picture
of the structure and distribution of earnings for all the
employees (manual and non-manual) and for all
branches of the wholesale and retail distribution,
banking and insurance; whereas it seems to be neces-
sary, because of its nature, to carry out this investiga-
tion by means of sampling so that it does not become

too great a burden on the undertakings and the
budget of the European Communities,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Commission shall undertake a survey of the struc-
ture and distribution of earnings of all employees
(manual and non-manual including administrative
and managerial staff) in wholesale and retail distribu-
tion, banking and insurance, on the basis of statistical
information relating to one month in 1974, preferably
October, and to the whole of 1974.

Article 2

The survey shall include all undertakings employing
10 or more employees of which the main activities are
within scope of Divisions 61, 64/65, 81 and 82 of the
Nomenclature of Economic Activities in the Euro-
pean Communities (NACE), with the exception of
Groups 651, 652 and 811.

The survey shall be carried out on a sampling basis.

Employers shall provide for the undertakings and
employees in the sample the information required to
determine the structure and distribution of earnings.

Article 3

The survey shall obtain information for each
employee on:

1. gross earnings for one month of 1974, preferably
October, including the various bonuses paid regu-
larly and extra pay for overtime, night work and
week-end work and family allowances granted
according to collective agreements or voluntarily;
2. the total gross earnings for 1974, including over-
time pay, bonuses and gratuities; furthermore total
bonuses and gratuities which are not paid systemati-
cally with the current remuneration (quarterly, half
yearly and annually etc.) shall be specified separa-
tely;
3. the sex, age, occupational status, length of service
in the company, system of remuneration, working
system, payment of wages in the case of absence

⁽¹⁾ OJ No L 263, 21. 10. 1969, p. 8.

⁽²⁾ OJ No 214, 24. 12. 1964, p. 3634/64.

⁽³⁾ OJ No L 249, 10. 11. 1971, p. 52.

4. weekly working hours ;

5. the area where the employee works and the size of the undertaking which employs him.

Article 4

The information shall be gathered by the statistical offices of the Member States by means of questionnaires drawn up by the Commission in collaboration with these offices.

The Commission shall in cooperation with the statistical offices of the Member States determine the detailed procedure for the survey, and in particular, the sampling plan. Furthermore, it shall lay down in the same way the starting and closing dates of the survey and the time limit for sending the results of the survey to the Commission.

Persons required to supply information shall reply to the questionnaires truthfully, fully, and within the time limit set.

Article 5

Individual items of information supplied for purposes of the survey shall be used for statistical purposes only. It shall be prohibited to use the information for taxation purposes, or to communicate it to third parties.

Member States shall take appropriate measures to avoid any infringement of :

- (a) the obligation to supply the information referred to in the second subparagraph of Article 2 ;
- (b) the obligation, under the first paragraph of this Article, to maintain secrecy as regards the information obtained.

Article 6

The expenditure incurred by Member States in connection with the survey shall be entered against appropriations provided for that purpose in the budget of the European Communities.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 21 January 1974.

For the Council

The President

J. ERTL

REGULATION (EEC) No 179/74 OF THE COMMISSION

of 24 January 1974

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Miller	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	0
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 180/74 OF THE COMMISSION**of 24 January 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a. 100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 181/74 OF THE COMMISSION**of 24 January 1974****fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence ; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund ;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC ;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account ;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends ; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6	6th period 7
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 182/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund ;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated ;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC ; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture ; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71⁽⁵⁾ ;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination ;

Whereas the refund must be fixed once a week ; whereas it may be altered in the intervening period ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the refunds applicable to cereals
and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of products	Refund (u.a./t)
10.01 A	Common wheat, and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	—
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour : — of an ash content of 0 to 520 — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	— — — — — —
ex 11.01 B	Rye flour : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	— — — —
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 950 — of an ash content of 951 to 1 300 — of an ash content of 1 301 to 1 500	— — —
11.02 A I b	Common wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 183/74 OF THE COMMISSION

of 24 January 1974

fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, as amended by Regulation (EEC) No 2632/73 ⁽⁴⁾, and in particular Article 4 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 19 of Regulation No 120/67/EEC provides that the necessary measure may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market ;

Whereas Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 % ; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends ;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of common wheat, maize, rye, barley, sorghum and wheat groats and meal into the Community or provoke exportation from the Community ;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time ; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for these products ;

Whereas, in view of the relationship between the basic product and the products processed from it and given the market situation for certain processed

products, an export levy for these products must also be fixed ; however the situation for rye does not necessitate at this moment the fixing of an export levy ;

Whereas the threshold prices for the 1973/74 marketing year were fixed by Council Regulation (EEC) No 1964/73 ⁽⁵⁾ of 17 July 1973 ;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1968/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other ; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market ;

Whereas for the products, other than starches, listed in Article 1 (c) and (d) of Regulation No 120/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73 must also be taken into account ;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies :

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity ;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period ;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 272, 29. 9. 1973, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 3.

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levies referred to in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 are hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	u.a./ton
ex 10.01 A ⁽¹⁾	87.00
ex 10.02 ⁽¹⁾	10.00
ex 10.03 ⁽¹⁾	25.00
ex 10.04 ⁽¹⁾	20.00
10.05 B	35.00
10.07 C	20.00
ex 11.01 A	50.00
11.02 A I a)	50.00
11.02 A I b)	50.00
11.01 C	12.50
11.01 D	10.00
11.01 E I	17.50
11.01 E II	35.00
11.01 K	20.00
11.02 A III	25.00
11.02 A IV	20.00
11.02 A V a) 1	17.50
11.02 A V a) 2	17.50
11.02 A V b)	35.00
11.02 A IX	20.00
11.02 B I a) 1	25.00
11.02 B I a) 2 aa)	20.00
11.02 B I a) 2 bb)	20.00

CCT heading No	u.a./ton
11.02 B I b) 1	25-00
11.02 B I b) 2	20-00
11.02 B II a)	87-00
11.02 B II c)	35-00
11.02 B II d)	20-00
11.02 C I	87-00
11.02 C III	12-50
11.02 C IV	20-00
11.02 C V	35-00
11.02 C VIII	20-00
11.02 D I	87-00
11.02 D III	25-00
11.02 D IV	20-00
11.02 D V	35-00
11.02 D VIII	20-00
11.02 E I a) 1	25-00
11.02 E I a) 2	20-00
11.02 E I b) 1	12-50
11.02 E I b) 2	10-00
11.02 E II a)	87-00
11.02 E II c)	35-00
11.02 E II d)	20-00
11.02 F I	87-00
11.02 F III	25-00
11.02 F IV	20-00
11.02 F V	35-00
11.02 F VI	204-00
11.02 F IX	20-00
11.02 G I	87-00
11.02 G II	35-00
11.07 A I a)	43-50
11.07 A I b)	43-50
11.07 A II a)	12-50
11.07 A II b)	12-50
11.07 B	12-50
23.02 A I a)	12-00
23.02 A I b) 1	12-00
23.02 A I b) 2	12-00
23.02 A II a)	12-00
23.02 A II b)	12-00

(¹) Officially certified seeds are understood to be those seeds contained in the packages officially sealed and officially labelled as 'basic seed', 'certified seed, first generation', 'certified seed, second generation' conforming to the provisions of the Council Directive of 14 June 1966 on the marketing of cereal seed (OJ No 125, 11. 7. 1966, p. 2309/66) and of the Council Decision of 26 March 1973 on the equivalence of seed produced in Denmark, Ireland and the United Kingdom (OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 12).

REGULATION (EEC) No 184/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 2365/73⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2365/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 7.

(b) This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 185/74 OF THE COMMISSION

of 24 January 1974

fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account,

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(5) OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

(6) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

(7) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

(8) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

(9) OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	(u.a./100 kg)			
		Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
10.06	Rice :				
	A. Paddy rice ; husked rice :				
	I. Paddy rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Husked rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :				
	I. Semi-milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	II. Wholly milled rice :				
	a) Round grained	0	0	0	—
	b) Long grained	0	0	0	0
	C. Broken rice :	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 186/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

⁽⁷⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 187/74 OF THE COMMISSION**of 24 January 1974****fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 25 January 1974 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the corrective amount applicable
to the refund on rice and broken rice

		(u.a./100 kg)					
CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 188/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
fixing the export levies on rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾, of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice as last amended by the Act of Accession⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2737/73⁽³⁾ of 8 October 1973 laying down general rules to be applied in the event of the rice market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 21 of Regulation No 359/67/EEC provides that the necessary measures may be taken if the cif price of one or more products is appreciably higher than the threshold price and if that situation is likely to continue thereby disturbing or threatening to disturb the Community market;

Whereas Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that the cif price may be regarded as appreciably higher than the threshold price when it exceeds it by at least 2 %; whereas this excess may be regarded as being likely to continue where an imbalance between supply and demand is established and where this imbalance is likely to persist having regard to foreseeable production and market price trends;

Whereas the high level of prices in international trade could impede importation of rice into the Community or provoke exportation from the Community;

Whereas the situation described above can be said to exist at the present time; whereas to ensure supplies in the Community an export levy should be introduced for this product;

Whereas in view of the relationship between the rice and products processed from it and given the market situation for these products, an export levy must also be fixed for all products processed from rice;

Whereas the threshold prices for husked rice, wholly milled rice and broken rice were fixed for the 1973/74 marketing year by Regulations (EEC) Nos 1962/73⁽⁴⁾ and No 2024/73⁽⁵⁾;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 2737/73 specifies that when the export levy is being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice on the Community market on the one hand and prices for rice and products processed from it on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on rice markets and furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas for the products listed in Article 1 (c) of Regulation No 359/67/EEC the specific factors set out in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 2737/73 must also be taken into account;

Whereas the export levy may be varied if the world market situation or the specific requirements of certain markets make this necessary;

Whereas, if the levy system is to operate normally, the following should be used to calculate the levies:

- for currencies the exchange rates for which are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate based on their actual parity;
- for other currencies a conversion rate based on the arithmetic mean of the spot market rates for each of these currencies against the Community currencies referred to in the preceding paragraph over a specified period;

Whereas it follows from applying the rules outlined above to the present situation on the market in rice, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the export levies should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

⁽¹⁾ OJ No L 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 282, 9. 10. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 27. 7. 1973, p. 30.

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

hereby fixed as shown in the Annex for the products listed therein.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 2

Article 1

The export levy referred to in the first indent of Article 2(1) of Regulation (EEC) No 2737/73 is

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 24 January 1974 fixing the export levies on rice

CCT heading No	Description of goods	u.a./100 kg
10.06 A I a)	Round grained paddy rice	40-000
10.06 A I b)	Long grained paddy rice	40-000
10.06 A II a)	Round grained husked rice	40-000
10.06 A II b)	Long grained husked rice	40-000
10.06 B I a)	Round grained semi-milled rice	50-000
10.06 B I b)	Long grained semi-milled rice	50-000
10.06 B II a)	Round grained wholly-milled rice	50-000
10.06 B II b)	Long grained wholly-milled rice	50-000
10.06 C	Broken rice	20-000
11.01 F	Rice flour	—
11.02 A VI	Rice groats and meal	21-200
11.02 E II e) 1	Flaked rice	28-000
11.08 A II	Rice starch	—

REGULATION (EEC) No 189/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14(7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

(u.a./100 kg)

REGULATION (EEC) No 190/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal
other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular the second line of Article 10 (7), and Article 12 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 72/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 72/74 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definition contained in Article 2 of Regulation (EEC) No 2249/73 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 28 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 9, 11. 1. 1974, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 15.

ANNEX

Levies applicable from 28 January 1974 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0.658	—
	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	—	0.940
	bb) Other	0.940 (b)	0.940 (b)
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight	
	A. Meat :		
	II. Of bovine domestic bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcasses and half-carcasses	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcasses, half-carcasses or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcasses of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcasses or 'compensated' quarters of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	1.786
	bbb) Other	1.786	1.786
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	1.429
	bbb) Other	1.429	1.429

(in u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	—	2.143
	bbb) Other	2.143	2.143
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	2.679	2.679
02.06	22. Boned or boneless	3.064	3.064
	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	2.679	2.679
	2. Boned or boneless	3.064	3.064

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annex I to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 191/74 OF THE COMMISSION

of 24 January 1974

fixing the export refunds on pigmeat for the period beginning 1 February 1974

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 121/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in pigmeat, as last amended by Regulation (EEC) No 1652/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of Article 15 (5) thereof ;

Whereas Article 15 of Regulation No 121/67/EEC provides that the difference between prices on the world market and prices within the Community for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation may be covered by an export refund ;

Whereas Council Regulation No 177/67/EEC of 27 June 1967 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2686/72 ⁽⁴⁾, lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds ;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in pigmeat that the refund should be fixed as indicated below ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.01 A III a) 1 of the Common Customs Tariff intended for the victualling of seagoing vessels and aircraft and of armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag, provision should be made for an amount which will cover the difference between prices on the world market and export prices in the Member States ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 bb) and 6 bb), the refund should be limited to an amount which takes account of the qualitative characteristics of each of the products falling within this heading and of the foreseeable trend of production costs on the world market ;

Whereas, if existing export outlets for products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 aa), 5 aa), 6 aa) and 7 aa) are to be available in the future, the refund should be comparable with that fixed for dried or smoked products ;

Whereas, for products falling within subheading No 02.06 B I b) ex 7, the refund should be granted solely in respect of products of a quality comparable with that of products falling within subheading No 02.06 B I b) 3 and 5 ; whereas the refund on the former should, therefore, be the same as the refund on the latter ;

Whereas, for products falling within subheading No 15.01 A II, provision should be made for an amount which will cover the difference between the most favourable import prices in traditional importing third countries and export prices in exporting Member States ;

Whereas, because of conditions of competition in certain third countries which are traditionally major importers of products falling within subheading Nos 02.05 A I and II, ex 16.01 A, ex 16.01 B I and II, ex 16.02 A II, ex 16.02 B III a) 1 aa), bb) and cc), 2 and 3, set out in the Annex to this Regulation, the refund for these products should be fixed taking this situation into account ;

Whereas, since economically significant quantities of other pigmeat products are not being exported at present, there is no need to fix a refund for these products ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Pigment,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The list of products on which the export refund referred to in Article 15 of Regulation No 121/67/EEC is granted, and the amount of that refund, are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1974.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2283/67.

⁽²⁾ OJ No L 166, 23. 6. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 130, 28. 6. 1967, p. 2614/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen : A. Meat : III. Of swine : a) Of domestic swine : 1. Carcases or half carcases, with or without heads, feet or flare fat (a)	6.50
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted) fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked : A. Back-fat : I. Fresh, chilled, frozen, salted or in brine II. Dried or smoked	2.70 3.20
02.06	Meat and edible meat offal (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked : B. Meat and edible meat offals of domestic swine : I. Meat : b) Dried or smoked : 2. Half-carcases of bacon, spencers, ³ / ₄ sides or middles : cc) ³ / ₄ sides or middles 3. Hams and cuts of ham, unboned (bone-in) : aa) Slightly dried or slightly smoked bb) Other 4. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone in) : aa) Slightly dried or slightly smoked 5. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in) : aa) Slightly dried or slightly smoked 6. Bellies (streaky) and cuts of bellies : aa) Slightly dried or slightly smoked bb) Other	10.70 13.00 18.30 9.10 13.60 6.50 9.40

CCT heading No	Description of goods	Refund in u.a./100 kg
		net weight
02.06 (cont'd)	7. Other :	
	Hams, loins and shoulders (boned or boneless) ; pieces thereof :	
	aa) Slightly dried or slightly smoked	13.60
	bb) Other	18.30
15.01	Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or otherwise extracted with the aid of solvents :	
	A. Lard and other rendered pig fat :	
	II. Other	3.20
16.01	Sausages, and the like, of meat, meat offal, or animal blood, suitable for human consumption :	
	A. Liver	15.70
	B. Other (b) :	
	I. Sausages, dry or for spreading, uncooked	25.60
	II. Not specified	18.00
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal, suitable for human consumption :	
	A. Liver	
	II. Other	14.40
	B. Other :	
	III. Other :	
	a) Containing meat or offals of domestic swine and containing by weight :	
	1. 80 % or more of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin :	
	aa) Hams, fillets and loins ; pieces thereof	30.00
	bb) Shoulder and pieces thereof	24.00
	cc) Other	15.40
	2. 40 % or more but less than 80 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	12.80
	3. Less than 40 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	7.60

(a) The refund for these products is granted solely in respect of deliveries for the victualling of seagoing vessels and aircraft, or deliveries to armed forces stationed on the territory of a Member State but not coming under its flag.

(b) The refund on sausages presented in containers with a preservative liquid is granted on net weight after deduction of the weight of this liquid.

REGULATION (EEC) No 192/74 OF THE COMMISSION

of 18 January 1974

on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 (5) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3582/73⁽³⁾ of 28 December 1973 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia provides for the supply of 14 000 metric tons of skimmed-milk powder to those countries;

Whereas Articles 3 and 4 of that Regulation provide that shipment costs are to be put out to tender; whereas, however, in exceptional cases of emergency, private contracts may be negotiated;

Whereas the procedure for inviting tenders for these deliveries should be based on the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1885/73⁽⁴⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In accordance with Regulation (EEC) No 3582/73 a delivery shall be made of 14 000 metric tons of skimmed-milk powder bought in pursuant to Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68.

2. The skimmed-milk powder shall, as regards quality and packing, satisfy the requirements laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68⁽⁵⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of

application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 2196/73⁽⁶⁾.

The packing of the skimmed-milk powder shall be marked, in French, in letters at least 2 cm high:

'Don de la Communauté économique européenne — à distribuer gratuitement'.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be delivered by the intervention agency of the Member State in whose territory it is stored, either:

- (a) cif; or
- (b) to the place of destination.

2. The tendering procedure referred to in Articles 3 and 4 of Regulation (EEC) No 3582/73 shall be carried out in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1885/73.

3. Where, as provided in Articles 3 and 4 of Regulation (EEC) No 3582/73 it is decided to negotiate a private contract, intervention agencies shall ensure that the best terms possible are obtained, account being taken of available means of transport.

Article 3

1. The intervention agencies shall immediately inform the Commission of the name of the undertaking responsible for transportation, the sums involved and the type of transport utilized and of any voluntary assistance provided.

2. Furthermore, where delivery is not put out to tender, the intervention agency shall forward copies of all private contracts to the Commission as soon as they are signed.

Article 4

The places of destination referred to in Article 2 shall be designated by the authorities of the recipient countries concerned and shall be notified to the interested intervention agency by the Commission as soon as possible.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 359, 28. 12. 1973, p. 50.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 12. 7. 1973, p. 31.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁶⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 20.

Article 5

No refund, monetary compensatory amount or compensatory amount provided for in the Act annexed to the Treaty of Accession may be granted in respect of skimmed-milk powder delivered pursuant to this Regulation.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 193/74 OF THE COMMISSION

of 18 January 1974

on the opening of an invitation to tender for the supply of skimmed-milk powder to the International Red Cross Committee as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 (5) and Article 28 thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾ provides, among other things, for the placing at the disposal of the International Red Cross Committee (IRCC) of 6 000 metric tons of skimmed-milk powder ;

Whereas Article 3 (1) (d) of the said Regulation provides for the payment of a sum to cover the costs of delivery, the rules relating to which are agreed upon by the Community when implementing the supply agreement ; whereas, in accordance with paragraph 2 of the said Article the amount of this sum is determined by inviting tenders therefore ;

Whereas, the procedure for inviting tenders should be based mainly on the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies ;

Whereas, taking into account the stocks held by the intervention agencies and the situation on the market in skimmed-milk powder, the quantity of 570 metric tons can be delivered by the Dutch intervention agency ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders shall be invited for the costs of delivering to the IRCC, 570 metric tons of skimmed-milk powder, which has been subject to intervention measures as referred to in Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68, destined for various third countries.

2. The skimmed-milk powder shall, as regards quality and packaging, satisfy the requirements laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 2196/73 ⁽⁷⁾.

The packing of the skimmed-milk powder shall bear a red cross which is 15 cm by 15 cm and be marked, as the case may be, in letters at least one centimetre high :

'Lait écrémé en poudre — Don de la Communauté économique européenne / Action du Comité international de la Croix-Rouge'

'Skimmed-milk powder / Gift of the European Community / Action of the Committee of the Red Cross'.

Article 2

The Dutch intervention agency shall in accordance with Regulation (EEC) No 1885/73 issue an invitation to tender for the cost of delivering the following consignments on the conditions and to the places mentioned hereafter :

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 12. 7. 1973, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 20.

Consignment A :	
— 20 metric tons destined for Mauritania	— cif Nouakchott inscription in French
Consignment B :	
— 20 metric tons destined for Senegal	— cif Dakar inscription in French
Consignment C :	
— 150 metric tons destined for Lebanon	— cif Beyrouth inscription in English
Consignment D :	
— 100 metric tons destined for Syria	— cif Latakia inscription in English
Consignment E :	
— 100 metric tons destined for Jordan	— cif Aqaba inscription in English
Consignment F :	
— 100 metric tons destined for the Arab Republic of Egypt	— cif Alexandria inscription in English
Consignment G :	
— 20 metric tons destined for Mali	— delivered to the frontier bound for Kidira inscription in French
Consignment H :	
— 20 metric tons destined for Niger	— delivered to the frontier bound for Malanville inscription in French
Consignment I :	
— 20 metric tons destined for Chad	— delivered to the frontier bound for Fort-Lamy inscription in French
Consignment J :	
— 20 metric tons destined for Upper Volta	— delivered to the frontier bound for Leraba inscription in French

Article 3

1. Delivery cif shall be completed when the goods are actually unloaded on the quayside or onto a lighter.
2. Delivery to the frontier of the consignee country shall have been effected as soon as the goods have actually arrived at the frontier referred to in Article 2.

Article 4

1. The consignee organization shall bear all costs subsequent to delivery including the costs of taking delivery of the goods and, in the case of delivery to the frontier, the costs of unloading.
2. Any demurrage costs at the port of unloading in respect of delays attributable to the consignee

organization shall be for the account of that organization. The amount of these costs and detailed rules concerning them shall be as fixed in the contract between the tenderer acting as Community agent and the carrier, subject to prior agreement thereon between the agent and the reception agent of the consignee organization.

In the case of delivery to the frontier, any costs arising out of delays by the consignee organization in receiving the goods shall be borne by the latter.

Article 5

1. The Dutch intervention agency shall notify the consignee organization, as soon as possible after the

goods have left the place of shipment, of details of the ship, loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment, the port of unloading, the daily rate of unloading at the port of unloading, and, where there has been delivery to the frontier, the point along the frontier and the means of transport used for the route to be followed by the goods to that point.

2. The Dutch intervention agency shall, at least 10 clear days in advance, inform the consignee organization of the expected date of arrival of the ship at the port of unloading. The agency shall have inserted in the terms of the charter-party a provision stipulating that the captain must, at least 72 hours in advance, inform the consignee organization of the probable date of arrival of the goods in the port of unloading.

In cases where there is delivery to the frontier it shall inform the consignee organization of the date of arrival of the goods at the port of unloading and, at least 10 clear days in advance, of the expected date of arrival at the frontier.

Article 6

Loading shall take place after 14 and before 31 March 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1974.

Article 7

1. The Commission shall inform the Dutch intervention agency of the name and address of the reception agent nominated by the consignee organization.

2. The Dutch intervention agency shall, within the prescribed time, inform the consignee organization of the name and address of the agent as mentioned in Article 4 (2).

Article 8

The Dutch intervention agency shall inform the Commission of the name and address of the successful tenderer or tenderers.

Article 9

The time limit for the submission of tenders shall be 12 February 1974 at 12 noon.

Article 10

No refund, monetary compensatory amount or compensatory amount as provided for in the Act annexed to the Treaty of Accession may be granted in respect of skimmed-milk powder delivered pursuant to this Regulation.

Article 11

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 194/74 OF THE COMMISSION

of 18 January 1974

concerning the issue of an invitation to tender for the supply of skimmed-milk powder as emergency food aid to the International Committee of the Red Cross

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 7 ⁽⁵⁾ and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2721/72 ⁽³⁾ of 19 December 1972 on the supply of skimmed-milk powder as food aid, as amended by Regulation (EEC) No 2700/73 ⁽⁴⁾, provides, *inter alia*, that 6 000 metric tons skimmedmilk powder should be made available to the International Committee of the Red Cross (ICRC);

Whereas Article 3 (1) (d) of that Regulation provides for the payment of a sum of money to cover delivery costs, arrangements for such payment being approved by the Community under the terms of the supply contract; whereas such sums are to be determined, as paragraph 2 of that Article provides, by inviting tenders;

Whereas the procedure for inviting tenders should be based mainly on the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas, having regard to the stocks held by the intervention agencies and to the situation of the market in skimmed-milk powder, the quantity of 1 500 metric tons can be supplied by the German intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited for the costs of delivery to the ICRC of 1 500 metric tons of skimmed-milk

powder bought in pursuant to Article 7 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 and intended for Chile.

2. The skimmed-milk powder shall, as regards quality and packing, satisfy the requirements laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 2196/73 ⁽⁷⁾.

The packing of the skimmed-milk powder shall bear a red cross 15 cm by 15 cm and be marked in letters at least 1 cm high:

'Leche desnatada en polvo / Donación de las Comunidades europeas / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja'.

Article 2

1. The German intervention agency shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1885/73, issue an invitation to tender for the costs of delivery cif to Valparaiso.

2. Delivery cif shall be completed when the goods are actually unloaded on the quayside or onto a lighter.

Article 3

1. The recipient shall bear all costs subsequent to delivery, including costs of taking delivery.

2. Any demurrage costs at the port of unloading in respect of delays attributable to the consignee organization shall be for the account of that organization. The amount of these costs and detailed rules concerning them shall be as fixed in the contract between the tenderer acting as Community agent and the carrier, subject to prior agreement thereon between such agent and reception agent of the consignee organization.

Article 4

1. The German intervention agency shall notify the consignee organization, as soon as possible after the goods have left the place of shipment, of details of the

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 12. 7. 1973, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 20.

ship, the loading date, the quantity and quality of goods as recorded on shipment, the port of unloading and the daily rate of unloading at the port of unloading.

2. The German intervention agency shall, at least 10 clear days in advance, inform the consignee organization of the expected date of arrival of the ship at the port of unloading. The agency shall have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain must, at least 72 hours in advance, inform the consignee organization of the probable date of arrival of the goods in the port of unloading.

Article 5

Loading shall take after 14 and before 31 March 1974.

Article 6

1. The Commission shall inform the German intervention agency of the name and address of the reception agent designated by the consignee organization.

2. The German intervention agency shall inform the consignee organization in good time of the name and address of the agent mentioned under Article 3 (2).

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1974.

Article 7

The German intervention agency shall inform the Commission of the name and address of the successful tenderer or tenderers.

Article 8

The time limit for the submission of tenders shall be 12 February 1974 at 12 noon.

Article 9

No refund, monetary compensatory amount or compensatory amount as provided for in the Act annexed to the Treaty of Accession may be granted in respect of skimmed-milk powder delivered pursuant to this Regulation.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 195/74 OF THE COMMISSION
of 24 January 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation (EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to the Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 25 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 24 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. white sugar	18.50
	II. raw sugar	14.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	18.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	14.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾ :
 2. The award procedure chosen (Article 17a) :
 3. a) The site (Article 17a) :
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
 10. Other information :
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Bestuur der Waterwegen, Dienst der Kust, Christinastraat, 113 te 8400, Ostend, Belgium — Tel. 059/71 009 - 730 62.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Province of West Flanders — Nieuwpoort.
b) Construction of a new marina on the right bank of the harbour entrance — 2nd phase.
c) Classification : Category B, Class 6 (Value of work : Bfrs 30 000 000 and Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 12 months.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender : 49, Rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 94 55. Documents may be consulted and further information obtained at the address under 1.
b) 21 February 1974.
c) Specification No A3/74 A3 : Price Bfrs 100. Tender form : Price Bfrs 20. Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 21 February 1974.
b) Address as 1.
c) Dutch. Forms attached to the specifications must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 21 February 1974, Christinastraat 113 8400 Ostend.
 8. 5 % — One-year guarantee period.
 9. Monthly instalments as the work progresses.
Variations in wages and the price of materials will be covered in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 100 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1, not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 15 January 1974.
-

Open procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Administration des Bâtiments, 24, Avenue Emile Digneffe, 4000 Liège — Tel. 04/52 71 20.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Liège province : Municipality of Esneux.
b) Construction of prefabricated school building : 1st and 2nd lot.
c) Category D or F, Class 6 (Value of work : Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
d)
 4. 320 working days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitation to tender : 49 Rue du Luxembourg, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47 — postal cheque account No 94.55. Documents may be consulted and further information obtained at the address under 1.
b) 21 February 1974.
c) Specification No E2/73 I 293 : Price Bfrs 265. Tender form : Price Bfrs 20. 10 plans : Price Bfrs 500. Payable in advance.
 6. a) 11 a.m. on 21 February 1974.
b) Address as 1.
c) French. Forms attached to the specifications must be used.
 7. a) Public.
b) 11 a.m. on 21 February 1974.
 8. 5 % — One-year guarantee period.
 9. Monthly instalments.
Variations in wages and the price of materials will be covered in the contract.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information on any changes made.
 15. 15 January 1974.
-

Open procedure

1. Newburn Urban District Council, Council Offices, Newburn, Newcastle-upon-Tyne NE15 8QJ, England — Tel. Lemington 674112-3.
2. Award procedure will be by open tender.
3. a) The site of 2.18 hectares is situated at Mount Pleasant, Throckley, Newburn.
b) The work comprises the erection of 81 No local authority dwelling units, garages, car parking and site works, roads and sewers and landscaping.
c) The site will be treated as one contract.
d) Works to be carried out in accordance with drawings and bills of quantities prepared by the Council's consultants, Ashley Winthrop & Associates Ltd.
4. Contract period: 21 calendar months.
5. a) The Clerk of the Council, Council Offices, Newburn, Newcastle-upon-Tyne NE15 8QJ, England.
b) 6 February 1974.
c) A deposit of £5 sterling should accompany the above application. This is returnable on receipt of a bona fide tender.
6. a) 22 February 1974.
b) These should be sent to: The Clerk of the Council, Council Offices, Newburn, Newcastle-upon-Tyne NE15 8QJ, England.
c) English.
7. a) The tenders will be opened in the presence of the chairman of the Housing Committee of Newburn Urban District Council and the clerk to the Council.
b) The tenders will be opened at Newburn Council Offices at 12 noon on 22 February 1974.
8. The successful tenderer will be required to enter into a contract guarantee bond with Newburn Urban District Council; the sum representing 10 % of the contract sum.
9. The work will be financed by Loan Sanction from the Department of the Environment — finance provided by Public Works Loan Board via local authority.
Method of payment in accordance with Clause 30 of the standard form of building contract, local authority edition with quantities.
10. The current standard form of building contract, local authority edition with quantities will be used.
11. The minimum economic and technical standards required are as follows:
 - Appropriate statements from bankers.
 - A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the previous financial year.
 - A list of the works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates shall indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding contracts direct.
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender to be three months.
13. The Council do not bind themselves to accept the lowest or any tender nor to remunerate any of the parties for the trouble and expense incurred in tendering.
- 14.
15. 14 January 1974.

Restricted procedure

1. Ministère des Travaux Publics, Régie des Bâtiments, Service Brabant, 3ème Direction, Direction de la Cité Administrative 11, Quartier de l'Esplanade, 1010 Brussels, Belgium — Tel. 02/64 18 51.

Lot II: 250 working days.
Lot III: 350 working days.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Province of Brabant — Brussels.
b) Cité Administrative de l'Etat (State Administration Centre), 9, Boulevard Pachéco, 1000 Brussels, Belgium.
E block — substructure, heating, ventilation and air conditioning.
Supply and installation of:
Lot I: provisional boiler installation.
Lot II: refrigerating plant.
Lot III: heating, ventilation and air-conditioning installation.
c) Classification:
Lot I: Sub-cat. D19, Class 5 (Value of work: Bfrs 15 000 000 to Bfrs 30 000 000).
Lot II: Sub-cat. X (freezing water production), Class 6 (Value of work: Bfrs 30 000 000 to Bfrs 75 000 000).
Lot III: Sub-cat. D 17 or D 18, Class 8 (Value of work: over Bfrs 150 000 000).
N.B. The same contractor may tender for all three lots.
d)
4. Lot I: 250 working days.
5.
6. a) 5 February 1974.
b) Cité Administrative de l'Etat, 11 Quartier de l'Esplanade, 1010 Brussels.
c) French or Dutch.
7. 20 February 1974.
8. Contracting company's balance sheets or certified copies thereof.
A statement of total turnover and turnover on work carried out during the past three financial years.
A list of projects completed in the past five years (value, date, place) with certificates of satisfactory execution.
A statement giving technicians and technical services which will be available to the contractor for this work.
9. The contract will be awarded to the lowest acceptable tender.
- 10.
11. 15 January 1974.

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement des Alpes de Haute-Provence, Avenue Demontzey, B.P. 111, 04008 Digne, France.
2. Restricted invitation to tender after public announcement.
3. a) Aix-Grenoble route in the Département Alpes de Haute-Provence, Routes Nationales (trunk roads) 75, 85 and 96.
b) Contract consists of:
1st Lot: gravel and sand mix road reinforcement.
2nd Lot: construction of asphalt-concrete wearing course.
Approximate cost:
1st Lot: FF 5 550 000, exclusive of tax, consisting of one fixed lot (FF 2 650 000) to be carried out in 1974 and one conditional lot (FF 2 900 000) to be carried out in 1975.
Requirements:
1st Lot: Supply and use of gravel and sand mix:
fixed lot 156 000 metric tons;
conditional lot 178 000 metric tons.
Road backing:
fixed lot 10 000 m³;
conditional lot 12 000 m³.
2nd Lot: Supply and use of asphalt-concrete:
fixed lot 46 000 metric tons;
conditional lot 57 000 metric tons.
c)
d)
4. 1st Lot:
fixed lot four months;
conditional lot four and a half months.
2nd Lot:
fixed lot three months;
conditional lot three and a half months.
- 5.
6. a) 11 February 1974.
b) Direction Départementale de l'Équipement, Groupe Infra-Opérationnel, B.P. 111, 04008 Digne.
c) French.
7. 11 March 1974.
8. — Information form, type MPE No 8 (will be supplied on request).
— Statement to be signed, type MPE 13 (will be supplied on request).
— Certificate from the appropriate authority testifying that the contractor or company is complying with the social contribution requirements legally imposed in the country of origin.
- 9.
- 10.
11. 15 January 1974.

Restricted procedure

1. Ministère de l'Éducation Nationale, Département du Bas-Rhin, Académie de Strasbourg, 6, rue de la Toussaint, 67081 Strasbourg Cedex — Tel. (88) 32.49.80.
2. Restricted invitation to tender after public announcement.
3. a) Construction of pharmacy teaching and research unit for the Louis Pasteur University in Illkirch, Graffenstaden, Reference No, Group No 95.
b) 16 000 m² in two phases.
The work to be carried out consists of lots to be awarded as a whole to either a general contractor or a consortium.
The first phase (10 000 m²) consists of:
Lot 01: earthworks, carcass work FF 3 220 000;
Lot 02: road and service network FF 520 000;
Lot 03: landscaping FF 22 000;
Lot 04: sealing FF 360 000;
Lot 05: exterior joinery, blinds, walls, curtains FF 1 350 000;
Lot 06: interior woodwork FF 430 000;
Lot 07: locksmithing FF 140 000;
Lot 08: suspended ceiling FF 130 000;
Lot 09: tiled floor surfacing and wall tiling FF 180 000;
Lot 10: stone floor surfacing FF 36 000;
Lot 11: glued floor surfacing FF 220 000;
Lot 12: mirrors, glazing FF 150 000;
Lot 13: paintwork, wallpapering FF 390 000;
Lot 14: plumbing (for sanitary and scientific purposes) FF 460 000;
Lot 15: central heating FF 800 000;
Lot 16: electricity FF 660 000;
Lot 17: telephone FF 90 000;
Lot 18: scientific equipment FF 660 000;
Lot 19: amphitheatre seating FF 120 000;
Lot 20: amphitheatre boards FF 31 000;
Lot 21: lift installations FF 110 000;
Lot 22: cold storage rooms FF 24 000.
Minimum qualifications and 'stars' required: to be submitted on request.
- c)
- d)
- 4.
5. Applications should include the following details: address of head office, nationality, trade register number and date of enrolment, registered capital, type of work and general operating conditions of contractor, authority of the person entitled to commit the contractor (should a consortium submit the tender, each contractor will be jointly and severally responsible for any undertakings of the group. This statement must name the authorized agent of the consortium and be signed by the representative of each company).
6. a) Before 15 February 1974.
b) Monsieur le Recteur de l'Académie, Service des Constructions, 6, Rue de la Toussaint, 67081 Strasbourg Cedex.
c) French.
- 7.
8. The administration will ask for the other documents required at a later date and these should not be attached to the application.
- 9.
10. Further information may be obtained from MM. Dufetel, Architecte, 44, Rue de Pipots, 62200 Boulogne sur Mer — Tel. (21) 31.40.27 and Kronenberger, Architecte, 6, Rue d'Oslo, 67000 Strasbourg — Tel. (88) 36.35.09.
Contractors will be advised of the result of their application. Forms MPE 8 and MPE 13 (model in the Official Journal of the République Française of 10 April 1973, pages 4114 and 4115) should be used to submit the required information. The directives given in the statement mentioned must be strictly adhered to.
11. 16 January 1974.

Restricted procedure

1. Sussex Police Authority, Lewes, Sussex, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Sloping site of approximately 1.4 hectares within grounds of existing Police Force Headquarters, Malling House, Lewes, Sussex, England.
b) Erection of a new residential training centre and restaurant in single and four storey blocks of framed and load-bearing crosswall construction including minor conversion works to the existing buildings and ancillary site works.
The principal nominated sub-contracts are the mechanical and electrical sub-contracts, the approximate value of which are £ 200 000 and £ 100 000 respectively. The overall estimated cost of the project is approximately £ 2 000 000.
c)
d)
 4. Within thirty months of the date of possession of site.
 5. Contractors must be companies or bodies recognized by the Law of England and if a group of companies or bodies is awarded the contract they shall be jointly and severally liable for the performance of the contract.
 6. a) 12 February 1974.
b) Architect to the Sussex Police Authority, County Hall, St Annes Crescent, Lewes, Sussex BN7 1SW, England.
c) English.
 7. 29 April 1974.
 8. Contractors wishing to participate must furnish proof of their financial and economic standing in the form of a statement of the firm's overall turnover on construction works for the three previous financial years and also supply a list of works carried out over the past five years, accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. These certificates are to be signed by the responsible qualified architect/engineer and indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly completed.
 9. See item 2.
 - 10.
 11. 15 January 1974.
-

Restricted procedure

1. City of Sheffield, Town Hall, Sheffield S1 2HH, United Kingdom.
2. The award procedure will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Normanton Hill, Sheffield, United Kingdom.
Green Oak Road, Totley, Sheffield 17, United Kingdom.
b) The work consists of the erection and completion of approximately 256 No 2 storey industrialized system dwellings comprising a range of 2-5 person family types. The dwellings are divided into 2 No sites within the city boundaries but separated by approximately 6 miles. Previously the sites contained temporary bungalows now demolished.
c) The contract will comprise approximately 88 dwellings at Normanton Hill and 168 dwellings at Totley.
d) The tenderers will have to prepare drawings in respect of dwelling types and detailed estate layouts.
4. The contract period is 78 weeks from the date of possession which is expected to be December 1974.
5. Standard form of building contract.
6. a) 8 February 1974.
b) The Chief Quantity Surveyor, Department of Planning and Architecture, Town Hall, Sheffield S1 2HH, United Kingdom.
- c) English.
7. 11 March 1974.
8. The contractor will be required to produce the following information :
 - Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor⁽¹⁾.
 - Proof of the contractors' financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b), (c), (d) and (e) (1).
 - Proof of the contractors' technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) (1).
9. The award procedure will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
10. The contract title is industrialized dwellings and ancillary works, Normanton Hill and Totley.
The contract reference is H28073-H10023.
The contract will incorporate a labour and materials fluctuations provision.
The approximate date for submission of tenders is 1 August 1974.
The rate of liquidated and ascertained damages will be £ 15 per week per uncompleted dwelling.
11. 15 January 1974.

⁽¹⁾ Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971.

Restricted procedure

1. Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Block B, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon CR9 3LY, United Kingdom.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) RAF St Athan, Glamorgan, Wales and RAF Bruggen, Germany. The project may be divided.
b) The design, construction and erection of an aircraft engine test house to provide suitable environment for the ground test running of uninstalled Adour 101/102 engines in a roofed enclosure which will attenuate the noise level from engines under test to achieve a residual noise pressure level of 65dBA at 200 metres. The estimated overall cost of the whole works is approximately £ 250 000 at each location.
The design required shall be in metric (SI) units for a suitable environment for the ground test running of an Adour 101/102 engine in a roofed weather proof demountable enclosure designed to attenuate to specified maximum residual noise pressure levels the noise from the engine under test at specified running conditions, together with air intakes, exhaust silencer, engine test stand, control system, instrumentation, fuel storage and distribution system, intercommunications system and internal building services. The noise attenuation system is to impose no thermal or mechanical load on the installed propulsion unit. The design service shall include all necessary surveys.
c)
d)
 4. Design two months; erection and installation including commissioning and testing — six months.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign and undertake that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 5 February 1974.
b) Contracts Branch, Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Room 208, Block B, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon CR9 3LY, Surrey, England.
c) English.
 7. Approximately mid-February 1974.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including a statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the works.
— Does the contractor propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people?
 9. The lowest tender which conforms to requirements.
 10. The contract will be based on general conditions of government contracts for building and civil engineering works and technical specifications. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted. Progress payments will be made monthly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
 11. 14 January 1974.
-